



Fisheries and Oceans
Canada

Pêches et Océans
Canada

Canadian
Coast Guard

Garde côtière
canadienne



VOL. 32, MONTHLY EDITION N° 10
OCTOBER 26, 2007

Publication Number 40063779

NOTICES TO MARINERS PUBLICATION WESTERN EDITION

Published monthly by the
CANADIAN COAST GUARD

CONTENTS

	Page
Section 1 Safety and General Information	1 - 6
Section 2 Chart Corrections.....	7 - 11
Section 3 Corrections to Radio Aids to Marine Navigation.....	NIL
Section 4 Sailing Directions and Small Craft Guide Corrections.....	12
Section 5 List of Lights, Buoys and Fog signals Corrections	13 - 16

Maritime Services Directorate
Aids to Navigation

Internet: www.notmar.gc.ca



EXPLANATORY NOTES

Geographical positions refer directly to the graduations of the largest scale Canadian Hydrographic chart unless otherwise indicated.

Bearings refer to the true compass and are measured clockwise from 000° (North) clockwise to 359°; those relating to lights are from seaward.

Visibility of lights is that in clear weather.

Depths - The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of each chart.

Elevations are normally given above Higher High Water, Large Tides unless otherwise indicated.

Distances may be calculated as follows:

1 nautical mile	= 1 852 metres (6,076.1 feet)
1 statute mile	= 1 609.3 metres (5,280 feet)
1 metre	= 3.28 feet

Temporary & Preliminary Notices are indicated by a (T) or a (P) before the chart action. Please note that Nautical charts are not hand amended by the Canadian Hydrographic Service for Temporary (T) and Preliminary (P) Notices. It is recommended that mariners chart these corrections in pencil. Listing of charts affected by Temporary and Preliminary Notices are revised and promulgated quarterly in Section 1 of the Monthly Edition.

Please note that, in addition to the temporary and preliminary changes normally advertised as (T) and (P) Notices, there are a significant number of permanent changes to navigational aids that have been advertised as Preliminary Notices to Mariners while charts are being updated for new editions.

Marine Information Report & Suggestion Sheet - Mariners are requested to notify the responsible authorities when new or suspected dangers to navigation are discovered, changes observed in aids to navigation or corrections to publications are seen to be necessary. Such communications can be made using the *Marine Information Report & Suggestion Sheet* inserted on the last page of each monthly edition of *Notices to Mariners*.

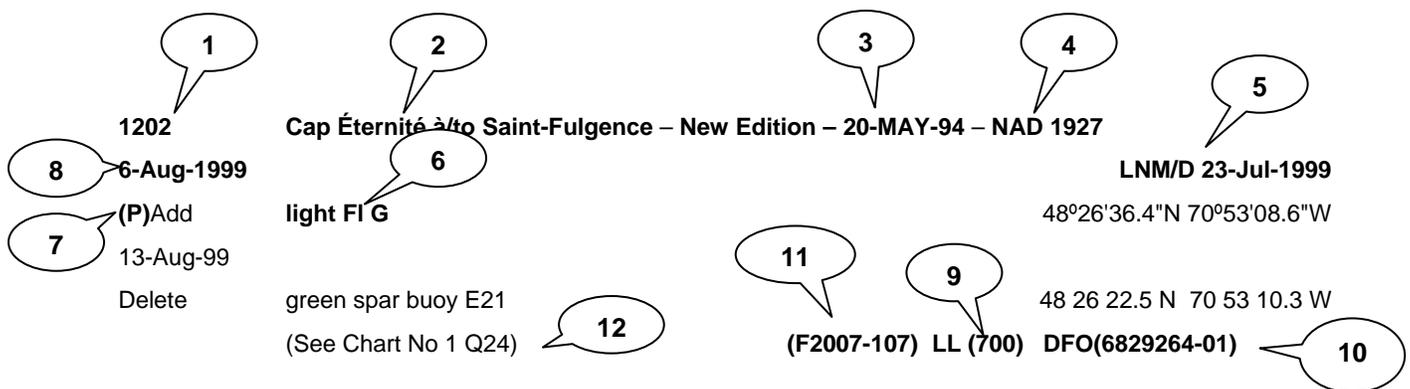
Monthly edition of Notices to Mariners - *Notices to Mariners* are issued free of charge on a monthly basis. Mariners now have a choice between specific *Regional* issue(s) they wish to receive. Requests to be placed on or removed from the mailing list should be made by using the form inserted on page vi of each monthly edition. Notification of changes to the mailing addresses, regional issues and/or number of copies required should also be transmitted by means of this form.

Canadian Nautical Charts & Publications - A source list of *Canadian Nautical Charts & publications* is published in *Notice No. 14* of the current *Annual Edition of Notices to Mariners*. The source supply and the prices effective at the time of printing are listed. This list is periodically updated in the monthly edition of *Notices to Mariners*.

NOTE: Cette publication est aussi disponible en français.

CHART CORRECTIONS - SECTION 2

Corrections to nautical charts will be listed in numeric order by chart number. Each chart correction listed applies only to that particular chart. Related charts, if any, will have their own specific correction listed separately. Users should also refer to CHS Chart 1 Symbols, Abbreviations Terms for additional information pertaining to the correction of charts. The illustration below describes the elements that will comprise a typical Section 2 chart correction.



1 - Chart Number

2 - Chart Title

3 - Chart's latest New Edition date

4 - Horizontal Chart Datum

5 - Last Correction

6 - Chart action

7 - Notice type

8 - Weekly chart correction date

9 - List of light number

10 - CHS record reference number

11 - CCG Record reference number

12 - Chart No 1 reference number

The last correction number is identified with the **LNM/D** or **Last Notice to Mariners Number / Date**. This number is expressed in either old notice number format (ex.: 594/99) or in day-month-year format which is the date known as the weekly chart correction date shown in the above diagram as item (8).

ADVISORY

NOTICES TO SHIPPING (WRITTEN AND BROADCAST)

The Canadian Coast Guard is implementing a number of changes to the aids to navigation system in Canada.

These changes are advertised as Notices to Shipping (Broadcast and Written) by the Canadian Coast Guard and are followed up with Notices to Mariners, then charts are updated by hand correction, reprints or new editions.

Mariners are advised that all relevant Written Notices to Shipping should be kept until superseded by Notices to Mariners or through revised charts issued by the Canadian Hydrographic Service.

Written Notices to Shipping are published weekly and are available from local Canadian Coast Guard Offices.

The Canadian Hydrographic Service is reviewing the impact of these changes with the Canadian Coast Guard and together we are preparing an action plan on the issuing of chart revisions.

For further information contact your local Regional Notices to Shipping (Notships) issuing authorities.

Pacific

Fisheries and Oceans Canada,
Canadian Coast Guard,
Vancouver MCTS
Suite 2380, PO Box 12107
555 West Hastings Street
VANCOUVER BC V6B 4N6

Telephone : 604-666-6011
Telex Number: 043-52586 CGTC VAS VCR
Facsimile : 1-604-666-8453
Email: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca

Website: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_e.htm

Fisheries and Oceans
Canada,
Canadian Coast Guard,
Inuvik MCTS Centre
P.O. Box 2659
INUVIK NT X0E 0T0

Telephone: 867-777-2667
Facsimile: 867-777-2851

For information on Notices to Shipping:

RMIC Email: rmic-pacific@pas.dfo-mpo.gc.ca
Website: http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_e.htm

Note : Vancouver is a 10 digit dialing area

**NOTICE TO USERS
MAILING LIST SUBSCRIPTION RENEWAL**

Dear Client:

We appreciate your continued interest in receiving the Monthly Edition of Notices to Mariners. As technology evolves, the Canadian Coast Guard is looking at means to reduce printing and distribution costs while continuing to provide quality service to the marine community.

Internet technology has become the primary information source worldwide for organizations and individuals to receive information and various publications. As the use of the internet grows in popularity, our organization feels it is the right time to limit our mail distribution and rely primarily on the internet for distribution of the Notices to Mariners. The information, supplied by the internet, has the advantage of being relayed to the mariner immediately and efficiently.

We also encourage you to visit the Notices to Mariners web site available at the following internet address www.notmar.gc.ca . This user-friendly site is available 24 hours a day, 7 days a week. You may also register online to receive an automatic e-mail notification when a new Notice to Mariners is issued against any nautical chart(s) that you frequently use. We encourage users to frequently visit the site to access all the latest Notices and related information.

The Coast Guard is committed to meeting the needs of our clients. Therefore, should you wish to remain on the hard-copy mailing list, we ask that you complete the following form. The renewal form is required no later than March 31st, 2008; at that time any renewals not received will be removed from the hard-copy mailing list.

We thank you very much for your cooperation.

Manager, Aids to navigation
Navigation Systems

MONTHLY EDITION OF NOTICES TO MARINERS

MAILING LIST CHANGES

I WISH TO CONTINUE RECEIVING THE PAPER COPY OF THE NOTICE

Leader, Notices to Mariners
Navigation Aids
Navigation Systems
Canadian Coast Guard
200 Kent Street, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Telephone (613) 993-6974
Facsimile (613) 998-8428
Internet www.notmar.gc.ca

Please indicate which edition you would like to receive.

EASTERN EDITION (Comprised of Arctic, Newfoundland, Maritimes, Gulf & River St. Lawrence and Central areas)_____

WESTERN EDITION (Comprised of Arctic and Pacific areas)_____

ADD _____ **AMEND** _____ **REMOVE** _____ **NO. OF COPIES** _____

OLD ADDRESS	
NAME	
STREET	APT.
CITY	POSTAL CODE
PROVINCE	COUNTRY
NEW ADDRESS	
NAME	
STREET	APT.
CITY	POSTAL CODE
PROVINCE	COUNTRY

ID number above address on label

or

Attach complete address label to this sheet

INDEX

CANADIAN COAST GUARD - MARINE COMMUNICATION AND TRAFFIC SERVICES (MCTS).	2
CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ARCTIC CHARTS.....	2
CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ANNOUNCEMENT REGARDING CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE CHART PATCHES.	1
CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CUMULATIVE CHART CORRECTIONS.	1
CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CURRENT CHART EDITION DATES.	1
CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - PRINT ON DEMAND CHARTS - CARE AND USE.....	1
*1002 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ELECTRONIC NAVIGATION CHARTS.	2
*1001 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - NAUTICAL CHARTS.....	2
*1003 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - NON EQUIVALENT ELECTRONIC NAVIGATION CHARTS.....	3
*1011 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY - INTENT TO CHANGE SECTOR LIGHT – PROPOSAL CANCELLED	6
*1007 CHECLESET BAY – INFORMATION CONCERNING LIGHT.	3
*1008 ESPERANZA INLET – INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS.....	4
*1012 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS.....	6
*1010 NOOTKA SOUND RIVER - INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS.....	5
*1009 SOOKE - INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS	4
*1005 TRANSPORT CANADA – SHIP SAFETY BULLETIN.....	3

NUMERICAL INDEX OF CANADIAN CHARTS AFFECTED

Chart No.	Page	Chart No.	Page	Chart No.	Page
1312	2				
1437	2				
3053	7				
3313	7				
3463	7, 8				
3491	8				
3550	9				
3601	9				
3719	9				
3741	9				
3742	9, 10				
3921	10				
7750	10, 11				

**SECTION 1 – Edition 10/2007
SAFETY AND GENERAL INFORMATION**

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ANNOUNCEMENT REGARDING CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE CHART PATCHES.

CHS is introducing a new initiative with a full colour Patch on the Web. A link in the Notices to Mariners web site will be provided so clients can access the colour Patch. The colour Patch will be published in HTML and PDF format. Providing the Patches in colour (accessible to all via remote access to the Web) is an enhanced form of alternative service delivery in line with CHS strategic objectives.

Colour Web Patches are free to the mariner, and given the quality of many printers, should reproduce well. They will be available in real time all around the world which is an improvement since clients had to wait for the paper copy to be mailed.

Previously, in the *Notices to Mariners* (NTM) booklet, Patches were produced in full colour or a minimum of black and magenta.

Due to current budgetary constraints, Patches will now only be produced in black and white for publication in the NTM booklet.

Our level of service will change with this initiative and CHS intends to analyze market reaction to this innovation.

CHS welcomes your feedback on this new service at chsinfo@dfm-mpo.gc.ca

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CUMULATIVE CHART CORRECTIONS.

The cumulative Notice to Mariners corrections for charts can now be accessed at http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_e.php

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - CURRENT CHART EDITION DATES.

CHART EDITIONS

The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART - "NEWCHT"

The first publication of a Canadian chart embracing an area not previously charted to the scale shown, or embracing an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION - "NEWEDT"

A new issue of an existing chart containing amendments essential to navigation in addition to those issued in Notice to Mariners and making existing editions obsolete.

REPRINTS

A new issue of the current edition of a chart incorporating no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notice to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

The current chart edition dates can now be accessed at <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - PRINT ON DEMAND CHARTS - CARE AND USE.

Background

By providing nautical charts to the public, the goal of the Canadian Hydrographic Service (CHS) is to provide services for safe navigation in a fiscally responsible manner. As a result, CHS continues to expand its portfolio of nautical paper charts that are printed using Print On Demand (POD) technology. These charts are easily recognized by their whiter paper and the coloured logo of the Canadian Hydrographic Service. This new technology enables CHS to print charts in a more efficient manner while enhancing chart content through being able to quickly add new and important information. POD technology provides customers with up-to-date charts without the historical hand-drawn corrections or glued-on patches. Additionally, this technology eliminates out-of-stock situations which arise with the traditional printing and warehousing methods. In the event of a national emergency, CHS can respond to the appropriate authorities with best available information very quickly.

**SECTION 1 – Edition 10/2007
SAFETY AND GENERAL INFORMATION**

Care of Your POD Chart

CHS encourages its customers to handle the POD charts more carefully than the traditional lithographic charts. When plotting information on POD charts, use HB pencils and apply limited pressure. Testing has suggested that an Indian gum eraser is more effective than alternatives when used on the product. This eraser is also suitable for charts printed using lithographic processes.

CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ARCTIC CHARTS.

Please be advised that effective February 2007 all Arctic notices will appear in both the Eastern and Western paper editions of Notices to Mariners.

Mariners may obtain all Arctic chart notices via the Canadian Coast Guard Notices to Mariners online service www.notmar.gc.ca or by contacting the Canadian Coast Guard, Notices to Mariners office at the following coordinates:

Leader, Notices to Mariners
Aids to Navigation
Navigation Systems
Canadian Coast Guard
200 Kent Street, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Telephone (613) 993-6974
Facsimile (613) 998-8428

CANADIAN COAST GUARD - MARINE COMMUNICATION AND TRAFFIC SERVICES (MCTS).

Marine Communications and Traffic Services will no longer provide the radiotelegram service subject to full international charges after December 31st, 2007. However, messages addressed to "Quarantine" and messages requesting a doctor to meet a ship on arrival will now be handled without charge. MCTS will continue to provide a Marine Telephone Call Service subject to full international charges in selected areas, based upon demand and the availability of alternate service delivery methods.

***1001 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - NAUTICAL CHARTS.**

CHARTS	MAIN TITLE	SCALE	PUBLISHED	CAT#	PRICE
New Edition	All temporary and preliminary notices affecting the previous versions of the following chart(s) (is / are) now cancelled. For any outstanding notices please consult section 2 of this edition.				
1312	Lac Saint-Pierre	1:40000	08-JUN-2007	1	\$20.00
1437	Summerland Group to/à Grindstone Island	1:25000	20-JUL-2007	3	\$20.00
NEW PUBLICATIONS					
	MAIN TITLE		PUBLISHED		PRICE
	Tides in Canadian Waters		31-AUG-2007		\$20.00
	Les marées dans les eaux du Canada		31-AUG-2007		\$20.00

***1002 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - ELECTRONIC NAVIGATION CHARTS.**

RELEASED PRODUCTS	CHART TITLE
S-57 ENC NUMBER	
CA470587	Graham Reach
CA470588	Fraser Reach
CA570589	Butedale
CA373331	Approaches to / Approches à Cambridge Bay
CA373336	Coronation Gulf Eastern Portion/Partie est
CA376596	Domino Point to Cape North
CA376597	Table Harbour, Continuation at same scale

**SECTION 1 – Edition 10/2007
SAFETY AND GENERAL INFORMATION**

RELEASED PRODUCTS	
S-57 ENC NUMBER	CHART TITLE
CA570020	Dent and/et Yuculta Rapids
CA376355	Approaches to Cartwright, Black Island to Tumbledown Dick Island
CA476494	Sandwich Bay

***1003 CANADIAN HYDROGRAPHIC SERVICE - NON EQUIVALENT ELECTRONIC NAVIGATION CHARTS.**

Note: The following ENC products are not equivalent to the current editions of their corresponding paper charts and should not be used as a replacement.

NON EQUIVALENT PRODUCTS		
S-57 ENC NUMBER	PAPER CHART NUMBER	CHART TITLE
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376212	5143	Lake Melville
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

***1005 TRANSPORT CANADA – SHIP SAFETY BULLETIN**

A new Ship Safety Bulletin was published on September 24, 2007.

Title: Automatic Identification System (AIS) Requirement - July 1, 2008

Number: 09/2007

Internet: <http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/2007/09-eng.htm>

***1007 CHECLESET BAY – INFORMATION CONCERNING LIGHT.**

Reference chart: 3683

The Canadian Coast Guard proposes to permanently reduce the nominal range of Lookout Island light LL 78 from 8 to 4 nautical miles. (49 59 52 N 127 26 57.4 W)

Comments on this action are solicited from mariners and other interested parties. Comments should be directed to the following before January 31st, 2008:

Superintendent, Aids to Navigation
Canadian Coast Guard
25 Huron Street
Victoria, BC V8V 4V9
Telephone: 250-480-2602

**SECTION 1 – Edition 10/2007
SAFETY AND GENERAL INFORMATION**

Fax: 250-480-2702

E-mail: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Any objections must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

*** 1008 ESPERANZA INLET – INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS**

Reference chart: 3676

The Canadian Coast Guard proposes to modify the aid to navigation system at the entrance to Gillam Channel leading to Esperanza Inlet. The proposed changes are as follows:

- Esperanza light & whistle buoy MD, LL No 88 (49 47 06.4 N 127 02 53.4 W)
 - Change to a starboard hand buoy designated M40
 - Change characteristics to a red flashing light every 4 seconds (FI R 4s).
 - Relocate the buoy to: 49° 47' 07.4"N 127° 02'28.5"W (NAD83)
 - Note that the RACON code "K" would be transferred to new buoy M40.
- Middle Reef light buoy M41, LL No 89: (49 48 05.4 N 127 02 23.4 W)
 - Relocate to: 49° 47' 50.0"N 127° 03' 02.4"W (NAD83)
- Blind Reef unlighted buoy M42.
 - Discontinue in conjunction with the relocating of above buoys LL No 88 and LL No 89.

The Canadian Coast Guard proposes to permanently reduce the nominal range of Double Island light LL No 91 (49 50 38.3 N 126 59 51.8 W) from 12 to 6 nautical miles.

Comments on this action are solicited from mariners and other interested parties. Comments should be directed to the following before January 31st, 2008:

Superintendent, Aids to Navigation
Canadian Coast Guard
25 Huron Street
Victoria, BC V8V 4V9
Telephone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
E-mail: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Any objections must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

***1009 SOOKE - INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS**

Reference chart:3411

The Canadian Coast Guard advises mariners that due to changes of bathymetry in Sooke Harbour, the preferred route from Sooke Harbour to Sooke Basin is now East of Middle Ground. Mariners are to follow the coast between Eliza and Trollope Points.

SECTION 1 – Edition 10/2007
SAFETY AND GENERAL INFORMATION

The route North-West of Middle Ground is still navigable but should be considered a secondary channel. It is advisable to enter Sooke Basin after low water and during daylight hours when drying banks are visible.

The following changes to the aids to navigation are proposed:

- Sooke Harbour Main Channel buoy V8: (48 22 24.8 N 123 42 45.7 W)
 - Change from a pillar type buoy to a smaller spar buoy;
- Sooke Harbour Middle Channel buoy V10 (48 22 39.1 N 123 42 38.6 W)
 - Change from a pillar type buoy to a smaller spar buoy;
- Eliza Point:
 - Establish an unlighted starboard hand daybeacon.

Comments on these actions are solicited from mariners and other interested parties. Comments should be directed to the following before January 31st, 2008:

Superintendent, Aids to Navigation
Canadian Coast Guard
25 Huron Street
Victoria, BC V8V 4V9
Telephone: 250-480-2602
Fax 250:-480-2702
E-mail: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Any objections raised must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

***1010 NOOTKA SOUND RIVER - INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS**

Reference chart:3675

The Canadian Coast Guard proposes to make the following changes to the aids to navigation in Princessa Channel:

- Princessa Channel, LL No 101: (49 43 23.6 N 126 37 35.1 W)
 - Change the colour of the band at the top of the tower from Green to Red
 - Change the light characteristics from Fl G 4s to Q W 1s.
- Princessa Channel Daybeacon (Latitude: 49-43-18.3N Longitude: 126-37-48W):
 - Change daymarks from Starboard Hand to Port Hand.

The Canadian Coast Guard proposes to modify the following aids to navigation in Nootka Sound:

- Vernaci Island, LL No 104.8: (49 38 12.3 N 126 35 34.2 W)
 - Change the nominal range of the light from 7 nautical miles to 3 nautical miles.
- Canal Island Daybeacon (Latitude: 49-41-27.5N Longitude: 126-35-5.9W):
 - Permanently discontinue.

Comments on these actions are solicited from mariners and other interested parties. Comments should be directed to the following before January 31st, 2008:

Superintendent, Aids to Navigation
Canadian Coast Guard
25 Huron Street
Victoria, BC V8V 4V9
Telephone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
E-mail: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Any objections raised must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

**SECTION 1 – Edition 10/2007
SAFETY AND GENERAL INFORMATION**

***1011 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY - INTENT TO CHANGE SECTOR LIGHT – PROPOSAL CANCELLED**

Reference chart: 3424

The Canadian Coast Guard advises that the proposal to remove the red sectors from Fiddle Reef sector LL 215 (48 25 45.6N 123 17 02.1W – NAD83) and change the characteristics to flashing all-round white light (Q W 1s) has been cancelled. Notice 511(P) published in the 5th edition 2007 of Notices to Mariners has been cancelled.

The Canadian Coast Guard wishes to thank all mariners that provided feed-back on this proposal.

*** 1012 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - INFORMATION CONCERNING AIDS TO NAVIGATIONS**

Reference chart 3061

The Canadian Coast Guard proposes to make the following changes to the aids to navigation in Harrison Lake:

- Inkman Island, LL No 375: (49 28 26.4 N 121 48 22.8 W)
 - Change the light characteristics from FI(3) W 12s to Q G 1s.
- Long Island, LL No 376: (49 32 12.3 N 121 51 48.4 W)
 - Change the daymarks from Starboard Hand to Starboard Bifurcation.
- Echo Island, LL No 377: (49 21 08.7 N 121 48 28 W)
 - Change the light characteristics from FI(3) W 12s to FI R 4s.
- Vedder Rock, LL No 379.3: (49 36 23 N 121 55 41.9)
 - Change the light characteristics from FI(3) W 12s to FI(3) G 12s.

Comments on these actions are solicited from mariners and other interested parties. Comments should be directed to the following before January 31st, 2008:

Superintendent, Aids to Navigation
Canadian Coast Guard
25 Huron Street
Victoria, BC V8V 4V9
Telephone: 250-480-2602
Fax: 250-480-2702
E-mail: ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca

Any objections raised must state the facts on which they are based and should include supporting information on safety, commerce and public benefit.

**SECTION 2 – Edition 10/2007
CHART CORRECTIONS**

3053 - Chase to/à Anglemont - Sheet 1 - New Chart - 11-APR-1986 - NAD 1927

26-OCT-2007 LNM/D. 04-MAR-2005
Amend E15 to read E37 against buoy 50°51'52.5"N 119°36'16.8"W
LL(5683) DFO(6201761-02)

3053 - Little River - Sheet 1 - New Chart - 11-APR-1986 - NAD 1927

26-OCT-2007 LNM/D. 04-MAR-2005
Amend E15 to read E37 against buoy 50°51'52.5"N 119°36'16.8"W
LL(5683) DFO(6201761-02)

3053 - Continuation A - Sheet 2 - New Chart - 11-APR-1986 - NAD 1927

26-OCT-2007 LNM/D. 04-MAR-2005
Add green port hand pillar buoy, marked E25 50°43'16.5"N 119°17'38.8"W
(See Chart No. 1 Qg)
(P2007086) LL(5687) DFO(6201761-01)

3053 - Salmon Arm to/à Seymour Arm - Sheet 2 - New Chart - 11-APR-1986 - NAD 1927

26-OCT-2007 LNM/D. 04-MAR-2005
Reposition red starboard hand spar buoy, marked E22
(See Chart No. 1 Qf) from 50°48'57.5"N 118°59'17.0"W
to 50°48'54.1"N 118°59'15.6"W
LL(5694) DFO(6201761-03)

3313 - Strait of Georgia - Sheet 2 - New Chart - 28-JUL-1995 - NAD 1983

12-OCT-2007 LNM/D. 28-SEP-2007
Delete radio tower 49°11'40.0"N 123°12'20.0"W
(See Chart No. 1 E28)
DFO(6201763-01)

Delete dome 49°11'55.0"N 123°11'11.0"W
(See Chart No. 1 Ea)
DFO(6201763-10)

Delete legend Dm 49°11'55.0"N 123°10'48.0"W
DFO(6201763-11)

3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - New Edition - 01-JUL-2005 - NAD 1983

12-OCT-2007 LNM/D. 27-JUL-2007
Delete radio tower 49°11'46.7"N 123°12'24.7"W
(See Chart No. 1 E28)
DFO(6201763-01)

Delete radio tower 49°11'49.4"N 123°12'18.9"W
(See Chart No. 1 E28)
DFO(6201763-02)

Delete radio tower 49°11'40.1"N 123°12'21.9"W
(See Chart No. 1 E28)
DFO(6201763-03)

Delete radio tower 49°11'45.8"N 123°12'14.0"W
(See Chart No. 1 E28)
DFO(6201763-04)

Delete legend Ro Trs RLts 49°11'40.2"N 123°12'00.1"W
DFO(6201763-09)

**SECTION 2 – Edition 10/2007
CHART CORRECTIONS**

Delete	dome (See Chart No. 1 Ea)	49°11'55.7"N 123°11'14.0"W <i>DFO(6201763-10)</i>
Delete	legend Dm (37) RLts	49°11'55.6"N 123°11'28.8"W <i>DFO(6201763-11)</i>
3491 - Compartment A - B - New Edition - 05-JAN-1996 - NAD 1983		
12-OCT-2007		LNMD. 27-JUL-2007
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'46.9"N 123°12'24.4"W <i>DFO(6201763-01)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'48.5"N 123°12'21.4"W <i>DFO(6201763-02)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'49.8"N 123°12'18.4"W <i>DFO(6201763-03)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'45.0"N 123°12'22.1"W <i>DFO(6201763-04)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'46.4"N 123°12'18.8"W <i>DFO(6201763-05)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'40.5"N 123°12'22.0"W <i>DFO(6201763-06)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'44.7"N 123°12'16.7"W <i>DFO(6201763-07)</i>
Delete	radio tower (See Chart No. 1 E28)	49°11'46.0"N 123°12'13.8"W <i>DFO(6201763-08)</i>
Delete	legend R Lts (24)	49°11'43.6"N 123°12'20.5"W <i>DFO(6201763-09)</i>
Delete	dome (See Chart No. 1 Ea)	49°11'56.4"N 123°11'13.2"W <i>DFO(6201763-10)</i>
Delete	legend Dm R Lts (37)	49°11'56.4"N 123°11'05.3"W <i>DFO(6201763-11)</i>

**SECTION 2 – Edition 10/2007
CHART CORRECTIONS**

3550 - Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet - New Chart - 03-DEC-1993 - NAD 1983

26-OCT-2007 LNM/D. 02-MAY-2003
Delete depth of 15.5 metres 51°02'07.2"N 127°32'56.5"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201766-01)

Add depth of 3.9 metres 51°02'06.3"N 127°32'55.7"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201766-02)

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - New Edition - 01-JUL-2005 - NAD 1983

12-OCT-2007 LNM/D. 05-JAN-2007
Delete radio tower 49°11'40.0"N 123°12'20.0"W
(See Chart No. 1 E28) DFO(6201763-01)

Delete dome 49°11'55.0"N 123°11'11.0"W
(See Chart No. 1 Ea) DFO(6201763-10)

Delete legend Dm 49°11'55.0"N 123°10'48.0"W
DFO(6201763-11)

3719 - Inlets in Campania Island - New Edition - 17-APR-1961 - NAD 1927

05-OCT-2007 LNM/D. 07-JUL-2006
Delete depth of 19 fathoms 53°09'26.6"N 129°34'08.4"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201724-07)

Add depth of 9 fathoms 53°09'27.5"N 129°34'06.7"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201724-08)

3741 - Otter Passage to Bonilla Island - New Edition - 15-FEB-1963 - NAD 1927

05-OCT-2007 LNM/D. 07-JUL-2000
Delete depth of 29 fathoms 53°09'23.5"N 129°41'31.0"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201724-05)

Add depth of 15 fathoms 53°09'23.1"N 129°41'37.7"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201724-06)

3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - New Edition - 16-JUL-1982 - NAD 1927

05-OCT-2007 LNM/D. 11-MAY-2007
Delete depth of 5 fathoms 53°12'49.8"N 129°36'35.0"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201724-01)

Delete depth of 5 fathoms 3 feet 53°12'29.6"N 129°36'23.2"W
(See Chart No. 1 I10) DFO(6201724-03)

**SECTION 2 – Edition 10/2007
CHART CORRECTIONS**

Delete	depth of 29 fathoms (See Chart No. 1 I10)	53°09'23.0"N 129°41'31.0"W <i>DFO(6201724-05)</i>
Delete	depth of 19 fathoms (See Chart No. 1 I10)	53°09'27.0"N 129°34'08.0"W <i>DFO(6201724-07)</i>
Add	depth of 2 fathoms 2 feet (See Chart No. 1 I10)	53°12'49.7"N 129°36'31.1"W <i>DFO(6201724-02)</i>
Add	depth of 3 fathoms 3 feet (See Chart No. 1 I10)	53°12'29.9"N 129°36'22.9"W <i>DFO(6201724-04)</i>
Add	depth of 15 fathoms (See Chart No. 1 I10)	53°09'23.0"N 129°41'37.7"W <i>DFO(6201724-06)</i>
Add	depth of 9 fathoms (See Chart No. 1 I10)	53°09'27.5"N 129°34'06.6"W <i>DFO(6201724-08)</i>

3921 - Allison Harbour - New Edition - 15-DEC-1995 - NAD 1983

26-OCT-2007

LNMD. 28-JAN-2005

Delete	depth of 15.5 metres (See Chart No. 1 I10)	51°02'07.2"N 127°32'56.5"W <i>DFO(6201766-01)</i>
Add	depth of 3.9 metres (See Chart No. 1 I10)	51°02'06.3"N 127°32'55.7"W <i>DFO(6201766-02)</i>

7750 - Approaches to / Approches à Cambridge Bay - New Edition - 19-JAN-2007 - NAD 1983

26-OCT-2007

Delete	magenta circle	69°06'53.0"N 105°00'54.0"W <i>DFO(6603011-01)</i>
--------	----------------	--

7750 - CAMBRIDGE BAY - New Edition - 19-JAN-2007 - NAD 1983

26-OCT-2007

Delete	magenta circle	69°06'49.0"N 105°00'54.0"W <i>DFO(6603011-01)</i>
Delete	magenta circle	69°06'07.0"N 105°07'00.0"W <i>DFO(6603011-03)</i>
Delete	tower (See Chart No. 1 E20)	69°06'07.0"N 105°07'00.0"W <i>DFO(6603011-04)</i>

SECTION 2 – Edition 10/2007
CHART CORRECTIONS

Amend legend WLts (207) to read WLts Tr (207) against tower
(See Chart No. 1 E20)

69°06'49.0"N 105°00'54.0"W

DFO(6603011-02)

SECTION 4 – Edition 10/2007
SAILING DIRECTIONS AND SMALL CRAFT GUIDE CORRECTIONS

British Columbia, Volume 1, Seventeenth Edition, 2004 —

Page 158 — Paragraph 166, lines 3 and 4

Delete: “, and a large ... lights are”

Replace by: is

(P2007-22.01)

Page 182 — Delete paragraph 219.1

Replace by: ^{219.1} The **wreck** of a 37 m long tug with a wood hull is on the west side of a bay formed by two large islands at the south end of the Copeland Islands, at the SW end of Thulin Passage. Water depth is 9.7 m. The wreck of a fishing vessel with a wood hull is on the NW side of the same bay close to shore. A metal stack is visible at low water. **Avoid anchoring in these areas.**

(P2007-21.01)

Page 339 — Paragraph 709, line 1

Delete: 8.8 m

Replace by: 8.4 m

(P2007-20.01)

SECTION 5 – Edition 10/2007
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics	Focal Height in m. above water	Nomi- nal Range	Description ----- Height in meters above ground	Remarks ----- Fog Signals
43.5	Salmon Arm Approach light buoy E26	50 43 15.2 119 17 43.3	Fl R	4s	.....	Red spar, marked "E26".	Year round. Chart:3053 Edn 10/07(P07-087)
135 G5246	Amphitrite Point	On extremity of point, entrance to Ucluelet Harbour. 48 55 16.1 125 32 28.2	Fl W	12s	15.2	15	White rectangular tower, red top. Flash 0.2 s; eclipse 11.8 s. In operation 24 hours. Year round. Horn - Blast 2 s; sil. 18 s. Chart:3646 Edn 10/07(P07-088)
230.3 G5341.4	Sidney Spit	On extreme NW. end of spit. 48 39 13.4 123 20 45.8	Fl(3) R	12s	6.9	4	White cylindrical tower, red band at top. Flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 6.5 s. Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-065)
230.5 G5342.4	Little Group Rock	Centre of passage between Coal and Ker Islands. 48 40 33.9 123 22 04.4	Fl W	4s	4.9	6	White cylindrical tower. Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-066)
230.7	Sidney Breakwater	On S. extremity of breakwater extension. 48 39 09.2 123 23 31	Fl R	4s	6.3	4	White cylindrical tower, red band at top. Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-067)
233 G5344.6	Tsehum Harbour	48 40 17.7 123 24 13.4	Fl R	4s	4.7	4	Long centre pile on a 4- pile dolphin, red and white triangular daymark. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-070)
234.1	Tsehum Harbour Entrance	48 40 19.9 123 24 19.8	Q R	1s	6.6	4	Mast, red and white triangular daymark. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-071)
234.3 G5344.7	Blue Heron Basin Entrance	At channel entrance. 48 40 23.6 123 24 44.9	Fl W	4s	5.0	5	On 1-pile dolphin, green, white and black square daymark. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-072)
234.5 G5344.7	Blue Heron Basin	Boat basin entrance. 48 40 24.6 123 25 07.4	Q G	1s	4.8	2	On 1-pile dolphin, green, white and black square daymark. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-073)
235 G5343	Victoria Aero Beacon	48 38 43 123 25 16.8	Fl W	10s	.....	.....	Flash every 10 s. Privately maintained. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-074)

SECTION 5 – Edition 10/2007
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics	Focal Height in m. above water	Nomi- nal Range	Description ----- Height in meters above ground	Remarks ----- Fog Signals
236 G5343.5	Fernie Island	On island, SE. of island. 48 40 42.9 123 23 29.5	Fl G	4s 6.7	4	White cylindrical tower, green band at top.	Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-075)
237 G5345.3	Goudge Island	NW. of Goudge Island. 48 41 19.5 123 23 46	Fl W	4s 5.8	5	White cylindrical tower.	Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-076)
238 G5345.2	Coal Island	On Fir Cone Point. 48 41 28.2 123 23 17.2	Fl G	4s 7.2	4	White cylindrical tower, green band at top.	Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-077)
240	<i>Coal Island light buoy U8</i>	<i>N. of island.</i> 48 41 37.3 123 23 06.7	<i>Fl R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>Red, marked "U8".</i>	<i>Year round.</i> Chart:3479 Edn 10/07(P07-045)
241 G5353	Kanaka Bluff	On W. point of Portland Island. 48 43 33.5 123 23 12.9	Fl W	4s 7.6	6	White cylindrical tower, red band at top.	Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-078)
242 G5351	Isabella Island	On SE. extremity of island. 48 43 43.4 123 25 49.3	Q W	1s 8.5	5	White cylindrical tower, green band at top.	Radar reflector. Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-079)
246 G5345.7	Clive Island	On rock SE. of Piers Island. 48 42 04.3 123 24 18.3	Q G	1s 5.3	4	White cylindrical tower, green band at top.	Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-080)
247	<i>Knapp Island light buoy U10</i>	<i>Gosse Passage, W. of island.</i> 48 41 56.4 123 24 16.8	<i>Q R</i>	<i>1s</i>	<i>.....</i>	<i>Red, marked "U10".</i>	<i>Year round.</i> Chart:3479 Edn 10/07(P07-053)
247.3	<i>Gosse Passage light buoy U9</i>	<i>48 42 00.3 123 24 19.2</i>	<i>Fl G</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>Green, marked "U9".</i>	<i>Year round.</i> Chart:3479 Edn 10/07(P07-054)
248	<i>Colburne Passage light buoy U18</i>	<i>S. of Piers Island.</i> 48 41 53.3 123 25 18.8	<i>Fl R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>Red, marked "U18".</i>	<i>Year round.</i> Chart:3479 Edn 10/07(P07-058)
248.1 G5345.8	Colburne Passage South	48 41 50.7 123 25 33	Fl G	4s 4.5	3	White cylindrical tower, green band at top on 4- pile dolphin.	Year round. Chart:3479 Edn 10/07(P07-081)

SECTION 5 – Edition 10/2007
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics	Focal Height in m. above water	Nomi- nal Range	Description ----- Height in meters above ground	Remarks ----- Fog Signals		
PACIFIC									
248.2	Patrol Islet light buoy U16	48 41 57.2 123 25 29.8	Q R	1s	.....	Red, marked "U16".	Year round.	
							Chart:3479 Edn 10/07(P07-059)		
248.3	Shute Reef	On rock. 48 42 36.8 123 25 54.9	Q R	1s	7.0	4	White cylindrical tower.	Year round.	
							Chart:3479 Edn 10/07(P07-082)		
254.3	Arachne Reef	On N. side of reef. 48 41 05.2 123 17 37.3	Fl (2+1)	G	6s	5.8	4	White cylindrical tower, green band at top.	Radar reflector. Year round.
							Chart:3479 Edn 10/07(P07-083)		
254.5	Point Fairfax	S. extremity of point. 48 41 57.1 123 17 55.2	Fl(3)	W	12s	8.8	7	White cylindrical tower.	Flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 6.5 s. Year round.
							Chart:3479 Edn 10/07(P07-084)		
256	Canoe Rock	On the rock. 48 44 00.7 123 20 24.2	Fl(3)	W	12s	5.9	6	White cylindrical tower, red band at top.	Flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 6.5 s. Radar reflector. Year round.
							Chart:3479 Edn 10/07(P07-085)		
256.5	Pellow Islets light buoy U15	E. of Portlands Islands. 48 43 20.4 123 21 02.7	Fl	G	4s	Green, marked "U15".	Year round.
							Chart:3479 Edn 10/07(P07-060)		
395	Calamity Point	49 18 45.2 123 07 39.6	Fl	W	4s	5.1	11	White cylindrical tower, green band at top on 16- pile dolphin.	In operation 24 hours. Year round.
							Chart:3493 Edn 10/07(P07-050)		
403.5	Deadman Island	S. of island. 49 17 33.6 123 07 23.9	Q	R	1s	6.7	4	White cylindrical tower, red band at top on 3-pile dolphin.	Radar reflector. Year round.
							Chart:3493 Edn 10/07(P07-049)		
404	Coal Harbour	49 17 36.5 123 07 32.7	Fl	R	4s	6.5	4	White cylindrical tower, red band at top on 9-pile dolphin.	Radar reflector. Year round.
							Chart:3493 Edn 10/07(P07-048)		

SECTION 5 – Edition 10/2007
LIST OF LIGHTS, BUOYS AND FOG SIGNALS CORRECTIONS

No.	Name	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Light Characteristics	Focal Height in m. above water	Nomi- nal Range	Description ----- Height in meters above ground	Remarks ----- Fog Signals
-----	------	--	--------------------------	--	-----------------------	--	---------------------------------

PACIFIC

410.5 G5473.4	Second Narrows East	NW. of Berry Point. 49 17 56.1 122 59 47.7	Fl G	4s	3.3	4	On centre pile of 19-pile dolphin.	Radar reflector. Year round.	Chart:3494 Edn 10/07(P07-051)
412 G5476	Roche Point	On S. extremity of point. 49 18 00.5 122 57 22	Fl W	4s	7.5	4	White cylindrical tower on 3-pile dolphin.	Year round.	Chart:3495 Edn 10/07(P07-052)
413 G5477	Gosse Point	Off S. shore. 49 17 32.8 122 55 30.5	Fl R	4s	8.1	4	White cylindrical tower, red band at top on 6-pile dolphin.	Year round.	Chart:3495 Edn 10/07(P07-061)
415 G5479	Carraholly Point	On rock, off point. 49 17 36.7 122 54 30.7	Fl G	4s	4.8	4	White cylindrical tower, green band at top.	Year round.	Chart:3495 Edn 10/07(P07-062)
417 G5419.4	Cape Roger Curtis	On the point. 49 20 23.8 123 25 59.2	Fl(3) W	12s	11.0	4	White cylindrical tower.	Flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 2 s; flash 0.5 s; eclipse 6.5 s. Year round.	Chart:3526 Edn 10/07(P07-069)
420 G5423	Finisterre Island	On N. extremity of island. 49 25 05.2 123 18 31	Q W	1s	10.1	4	White cylindrical tower.	Year round.	Chart:3526 Edn 10/07(P07-063)
424 G5423.4	Pam Rock	On rock. 49 29 16.6 123 17 57.8	Fl W	4s	11.6	4	White cylindrical tower.	Radar reflector. Year round.	Chart:3526 Edn 10/07(P07-064)
429 G5423.3	Grace Islands	On SW. extremity. 49 25 49.9 123 26 52.9	Fl W	4s	6.1	4	White cylindrical tower.	Year round.	Chart:3526 Edn 10/07(P07-068)
509.5	Sentry Shoals ODAS light buoy 46131	49 54 24 124 59 06	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Yellow, marked "46131".	Year round.	Chart:3513 Edn 10/07(P07-089)

**CANADIAN COAST GUARD
MARINE INFORMATION REPORT AND SUGGESTION SHEET**

Date:

Name of Ship or Sender:

Address of Sender:

Street #

Street Name

Town / City: Prov / State: Postal Code / Zip Code:

Tel / Fax / E-mail address of sender (if appropriate):

Observation Date: Time (UTC):

Geographical Position:

Coordinate Position: Lat: Long:

Position Method: DGPS GPS with WAAS GPS Radar Other

Horizontal Datum Used: WGS 84 NAD 27 Other

Estimated Position Accuracy:

Chart #: Datum: NAD 27 NAD 83

Chart Edition: Last Correction applied:

Publications affected: (Quote Volume and page):

*Full details (Attach additional sheets as necessary)

Mariners are requested to notify the responsible authorities when new or suspected dangers to navigation are discovered, changes are observed in aids to navigation, or corrections to publications are seen to be necessary.

In the case of new or suspected dangers to navigation, it is important that all details be given in order to aid with future investigations. Items of interest include heights, depths, physical description, type of bottom and equipment method used to position the item. It is helpful to mark details on chart, which will be promptly replaced by the Canadian Hydrographic Service.

Reports should be made to the nearest Marine Communications and Traffic Services Centre (MCTS) and should be confirmed in writing to:

Director, Navigation Systems
Canadian Coast Guard
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

In the case of information concerning aids to navigation or the List of Lights, Buoys and Fog Signals.

OR

Dominion Hydrographer
Canadian Hydrographic Service
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

In the case of new or suspected dangers to navigation or where corrections to "Sailing Directions" appear to be necessary.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Or general questions on Coast Guard programs or services please send an e-mail message to:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Please include your postal code and e-mail address)